



## Udskrift af retsbogen

Den 23. juli 2019 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmode i retsbygningen

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Morch behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 882/2019

Politiets nr. 5505975950000519

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1987

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 1:

Taamani Dronemik annissiniarluni misilikkaluarpaa, kisianni drone taskimut tattuuukkami ikinissaa taamaammatt, pisiassat akornanut ilivaa annissinnaannginnamiuk. Atortua peeraluarpaa, alarmialu karsimut atangami peeriaannammatt peerpaa. Tamanna pivoq februar 20-niungunartoq Nuuk Centerimi.

### Dansk:

Dengang forsogte han at tage en drone med ud, men dronen kunne ikke være i tasken, derfor stillede han dronen blandt varerne da han ikke kunne få den med ud. Han tog ellers noget tilbehør af, og da alarmen sad i kassen, tog han den ellers af. Det skete vistnok den 20. februar i Nuuk Center.

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 2 og 3:

Eqqaamasaqannginnerarmat dronemik annissisimanerminik pisimasut pingajuat ilanngullugu Politiinut nassuiaatigisimasaa sanillunneqarpoq, pisimasoq 1-3, ilanngussaq 3-mi quppernermi 2-mi immikkortut 2, 3 aamma 4 ima qallunaatut allaqqasut:

"Apersorneqartoq nassuiaavoq, nassuerutigalugu ulloq 20. februar 2019-imi Elgigantenimi drone ataaseq tillissimallugu, kisiannili pisuunnginnerarfigalugu ulluni 16. aamma 18. februar 2019-imi droninik tillinnerit.

Apersorneqartup oqaatigivaa, ilumoortoq ulluni 16. aamma 18. februar Nuummi Elgigantenimiissimagami, aamma dronit tigummisimallugit. Kisiannili pooqattami nassatamini dronit inissaqartissimanagit, taamaattumillu pisiniarfiup iluani piffinnut assigiinngitsunut dronit ilisimallugit piffillu qimassimallugu. Tamatumali akerlianik ullormi 20. februar apersorneqartoq puussiamik nassarsimavoq tassani drone ataaseq inissaqarluni. Ulloq taanna apersorneqartup drone puussiamut nassataminut ikivaa pisiniarfimmiillu anilluni taanna akileqqaarnagu. Taamatullu aamma apersorneqartoq nassuiaavoq, drone taanna tillitaq

Nuup qeqqani angummut ilisarisiannngisaminut tunisimallugu.  
Apersorneqartup drone 4000 kr.-innassutigivaa."

Dronemik annississimanerluni eqqaamanngilaa, pisiniarfiulli iluanut qimaannarnikuugamigit tigummisaqannginnerarpoq. Ullut tamaasa Nuuk Centerimut isertarpoq, kisianni ullut tamaasa Elgigantinimut iserneq ajorami eqqaani issiarujuuinnartarpoq. Ullunut qanittunut pisimasunut eqqaamasaaruttarpoq. Ulloq 22. februar Nuummi apersorneqarami nassuiaatini ilumoorsimasinnaasut oqarpoq, kisianni annissilluni eqqaamasaqanngilaq. Politeeqarfimmi apersuisoq C.A. Wiberg qallunaajunerarpaa. Tassani qallunaatut kalaallisullu nassuiaasimavoq, aamma politiip aappa kalaaliungami.

Dansk:

Eftersom han påstod, at han ikke kunne huske om han havde taget en drone

{DOK\_NRI

med ud, så blev han foreholdt forhold 3, forhold 1-3 bilag 3 side 2 afsnit 2, 3 og 4 som er skrevet på dansk:

"Afhorte forklarede, at han erkendte at have stjålet en drone fra Elgigaten den 20. februar 2019, men nægtede at have stjålet droner den 16. og 18. februar 2019.

Afhorte oplyste, at han den 16. og 18. februar rigtigt nok havde været i Elgigaten i Nuuk, og haft droner i hænderne. Afhorte havde dog ikke plads til droner i sin medbragte taske, hvorfor han lagde dronerne diverse steder i butikken og forlod denne. Afhorte medbragte derimod en pose den 20. februar, hvor han havde plads til en drone. Afhorte lagde denne dato dronen i den medbragte pose og forlod butikken med dronen uden at betale.

Afhorte forklarede ligeledes, at han havde solgt den stjalne drone til en ham ukendt mand i Nuuk midtby. Afhorte havde faet 4000kr for dronen."

Han kan ikke huske, om han havde en drone med ud, men eftersom han havde efterladt dem inde butikken, havde han ikke noget med ud. Han går ind i Nuuk Centeret hver dag, men går ikke ind i Elgigaten hver dag, men blot sad uden for. Han hukommelse plejer at svigte for noget der var sket inden for den nærmeste tid. Han sagde, at det kunne godt passe med hans forklaringer i Nuuk den 22. februar, men han kan ikke huske, at han tog noget med ud. Afhoreren i politistationen C.A. Wiberg var en dansk mand. Der havde han afgivet forklaring på både dansk og grønlandsk, også fordi den anden politimand var grønlandsk.

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 4

Nassuerutigivaa X1 peqatigalugu ikioqatigiillutik bærbareq Macbook ataaseq annissimallugu. Taanna Hongkongimi sulisumut tunivaat eqqaamasaminik 4.000 koruunilerlugu. Tunisinermi oorit avissimavaat, sukujunnullu imigassanullu nungulluit atorlugit. Taama Narmat politiinut nassuiaatigisimasaa sanilliunneqarpoq, pisimasoq 4, ilanngussaq 6-mi quppernerup aappaani imikkoortoq naqqani kingullerpaaq ima allaqqasoq:

"Taakkua 4.500 kr.-it pappialat imatut agguarneciarput 2 x 1000,-kr., 4 x500,- kr. og 5 x 100kr."

U oqarpoq taama nassuiaaratarsimasinnaalluni, tassa al las s imaneratut 4.500-s imas innaapput, eqqaamaneruaali 4.000 koruuniusut.

#### Dansk:

Han forklarede at han i forening med X1 og, hvor de hjalp hinanden, fik en bærbar Macbook med ud. Den blev solgt til en ansat i Hongkong så vidt han husker for 4.000 kr. Efter salget delte de pengene mellem sig, de brugte alle pengene til diverse ting og alkohol. Da han sagde det, blev han foreholdt sin forklaring til politiet, forhold 4, bilag 6 side 2 nederste afsnit, hvor der stod:

"De 4.500,-kr. var fordelt i 2 x 1000,-kr., 4 x500,- kr. og 5 x 100,-kr. i

sedler."

T sagde, at det kunne godt passe, at han kunne have afgivet forklaring på den måde, det kunne godt været pengene var fordelt som der står skrevet, men han husker mest, at det var 4.000 kr.

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 5:

Taamani matukkut iserami pisiniartitsisoqarsimangilaq, taamaariarmat taaku tigusani tigoriarlugit anivoq. Tigusani tuniniarsarigaluaramigit iluatsitsinnginnami X10-p politiip tigunguuai. Unnerluussut malillugu tillitat 22-unersut naluai, kisianni amerlapput 20 sinneqaramik. Tigusai solviupput guld-iullutillu.

Unneruus si sup takutimmagu ilanngussaq 15, tunisinermi 1.200 koruunilerlugit pissarsiat, tassaasut Hotel Icefiord-rimiunnguatsiartoq tigusat ilaannik tunisineq. Tassani pineqarput tupilaat, eqqaamangilaalu tupilaat suminngaanneernersut, kisianni eqqaamasaminik World of Greenland-iminngaanneersimassapput. Ulloq taanna World of Greenlands-minngaanniit tigunguuai tupilaat allat, aamma solvit guldillu. Kingulliit tunisinnaasimangilai allangartaqaqqaarluni aattaat tunisinnaammata. Hotel Icefiord-imiunnguatsiartoq tunisai umimmaap tuttullu nassuunik sanaajupput. Politiit tigusai solvit guldillu innarlarsimangillat.

Dansk:

Dengang han kom ind i butikken var der ingen ekspedienter, da det var tilfældet, tog han de ting han tog og gik ud. Han forsøgte at sælge tyvekosterne uden held, dem har politimanden X10 taget. Han ved ikke, om der var 22 ifølge anklageskriftet, men der var mange, over 20. Det han tog var af solv og guld.

Forevist bilag 15 af anklageren, hvor han havde flet 1.200 kr. efter salget, stammer disse vistnok fra Hotel Icefjord. Her drejer det sig om tupilakker, han kan ikke huske, hvor tupilakkerne stammede fra, men så vidt han kunne huske, så måtte de stamme fra World of Greenland. Den dag havde han taget andre tupilakker fra World of Greenland, også af solv og guld. De sidste havde han ikke kunnet sælge, fordi man skal have en licens for at sælge dem. De ting han skaffede sig og solgte fra Hotel Icefjord, er lavet af ren- og moskusgevirer. De som politiet fik af wily og guld var ikke blevet skadet.

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 6:

X2-mit nalunngilaa qinngutit tillitaasut, taamaattoq nammineq tuniniarpaa, piffissarli sivikittunnguaq qaangiummat politiit takkupput

tigusaralugulu. Tigusaagami nalunaaquttap akunneri 24-t sinnerlugit isertitsivimmiititaavoq. X2 Narmat tillitaasoq paasivaa, naluaali sumi tillitaanersut. Tuniniaanerminut siunertarivaa X2 aningaasatigut ikioqummat taamatut iliorsimalluni. Neriorsorneqarsimavoq aningaasat affai pissangai, kisianni nammineq pissarsiaqarpallaanngilaq tamatuma nalaani. X5-mut qinngutit tunigaluarpai, kisianni aqqaataani marluullutik tigusaapput. Eqqaamasaminik 300 koruunit missaani tunivai. Qaammammusigami aamma 2.500 koruunit qaavatigut X5 tuneqqippaa, taakku pisiarerusukkaluaramigit. X2 politiinut akiligassaanik ikiorusullugu taakkuninnga tunisimavaa, Johanip qinnuingimmani.

Dansk:

Han vidste godt fra X2, at kikkerten var stjålet, det var ham selv, der solgte den, men der gik kort tid, hvor politiet kom og anholdt ham. Da han blev anholdt var han i detentionen i over 24 timer. Han fandt ud af, at det var tyvekoster, da X2 sagde det, men han ved ikke hvor det blev stjålet henne. Grunden til, at han solgte dem var, at X2 bad om hjælp, så havde han gjort det. Han blev lovet, at han får det halve af pengene, men på det tidspunkt fik han ikke så meget ud af det. Han solgte ellers kikkerten til X5, men de blev begge 2 anholdt på vejen. Så vidt han kan huske, så solgte han dem for ca. 300 kr. Da han fik månedsløn gav han X5 2.500 kr. oveni, da han ellers ønske at Ube dem. For at hjælpe X2 med hans bode til politiet, havde han givet ham de penge, da han blev bedt om at gøre det fra X2.

[...].

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 7:

Eqqaamasaraqpiannngilaq, nalunngilaali taamaaliorluni aamma eqqaamarpiannngilaa qanoq sukkullu isernerluni, kisianni pisoq nassuerutigaa. Taanna pisiniarfik **Iluissat** Marine Service sanioqqukkamikku X2 oqarsimavoq taqqamani ooreqartannguatsiartog, alakkaquaa iluanaarpallu aningaasat avinniassangamikkit nerillutillu. 1.249 koruunit allaffimmi nammineq tigugamigit X2-ilu avippaat. Nammineq 500 koruunit tiguai, sinneri X2-p tiguai. 1.249 koruunit taarseequneqarpata taarsernerniarlugu ogarpoq, apeqqutaallunili qanoq aaliangertoqassanersoq.

Dansk:

Han kan ikke rigtig huske noget, han vidste bare, at han gjorde det, han kan ikke rigtig huske, hvordan og hvor han kom ind, men han erkender sig skyldig i forholdet. Da de gik forbi butikken Marine Service, havde X2 sagt, at der vistnok plejer at ligge penge der inde, der blev sagt til ham, at han skulle ind og kigge, og såfremt det lykkedes, så kunne de dele pengene og få noget at spise. Han tog 1.249 kr. fra kontoret, som han delte sammen med X2. Se lv tog han 500 kr. og X2 tog resten. Han

sagde, at hvis der kræves erstatning, så vil han gerne betale dem tilbage, men spørgsmålet er, hvad afgørelsen bliver.

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 8:

Mobiltelefon pineqartoq X3-ip tuniniaqqummagu  
 ersinngiusattukkut tuniniaraluarsimavaa, paasingamiullu tillitaasoq X3-imut utertippaa  
 tillitaammat. Ersinngiusattukkut Narami taanna  
 peqqutingivaa nipaattumik tuniniassangaa X3-ip  
 piumaffigisimagaa, kisianni pasitakkami ajortoqarneranik  
 utertiinnarsimavaa. Inuit arlallit aperingaluarsimavai,  
 pisiarineqarusunngimmalli pasitassimavoq, taamaammat utertinnaarpaa.  
 Aamma politiinut tunniutiinnarsinnaanngilaa pasineqartutut pisarmanni,  
 ataasialinnginnami isertitsivimmut isertitaalluni pasineqarluni,  
 taammaammat X3-imut utertiinnarpaa. Kingorna paasivaa X3-ip pigisaringaa.  
 X7-mik atillip tillissinnarlugu X3-imut tunisimavaa.

Dansk:

Da X3 bad ham om at sælge den omtalte mobiltelefon, forsøgte han at sælge den i ubemærkethed, men da han erfarede, at den var stjålet, afleverede han den tilbage til X3. Da han sagde i ubemærkethed, så var begrundelsen, at X3 krævede, at han skulle sælge den i stilhed, men da han fik mistanke om, at noget var galt, havde han afleveret den tilbage. Han spurgte ellers flere personer, men eftersom ingen vil kobe den, fik han mistanke, derfor afleverede han den bare tilbage. Og han kunne ikke aflevere den politiet fordi han plejer at blive behandlet som mistænkt, og han har siddet inde i detentionen, hvor han blev sigtet op til flere gange, derfor havde han bare afleveret den tilbage til X3. Senere fandt han ud, at den var ejet af X3. Det var en der hedder X7, der havde stjålet den og solgt den til X3.

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 9:

Taamani pasineqarnera pisoq 8-mi X5-imiit aallartippoq. Pisumut tunngasoq politeeqarfimmi nassuiaatiginikuuaa. Videobutikkimi sulisup tusarsimavaa allamut pasineqartoq, taamaammat pasillernerat tassangaanniik aallartissimavoq. Nammineq tigusaqanngilaq ulloq taanna, aamma ap ers orneqareerami politeeqarfimmi ingerlatitaavoq tunngavissaqannginnamik. Pisiniarfiup tunuanukarfiliarami anartarfimmiippoq, anillakkamilu sodavandimik piseriarluni anivoq. Tassa taamatut eqqaamaniarpaa. Eqqaamasaqanngiivippoq mobiltelefoninik

marlunnik Samsung-inik tigusaqarsimanerluni.

Dansk:

Sigtelsen mod ham i forhold 8 startede fra X5. Han har afgivet forklaring vedrørende episoden i politistationen. En ansat hos Videobutikken havde hørt om, at han var sigtet for noget andet, derfor var beskyldningen startet der. Den dag tog han ingenting, og efter afhøringen i politistationen fik han lov til at gå, da det var grundlost. Da han tog ind til butikkens baglokale, var han på toilettet, og da han kom ud, købte han en sodavand og gik. Sådan huskede han det. Han kan overhovedet ikke huske noget om, at han tog 2 Samsung mobiltelefoner.

[.

Jens Moller forklarede pa grønlandsk blandt andet ad forhold 10 [...]

Pisiffimmut iserami lagerianukarami taakani taanna fjernsyni pineqartoq takuaa. Tigoriarlugu annippaa tummeqqakkullu majuullugu. Kingorna X4-ip ikiorpaa.

Ikioreermani X7-mut taanna 3.000

koruunilerlugu tunivaa. X4-ip akiarlugu ikiorpaa silammut

annisereeraa. X4-ilu isumaqatigiinnikuunngillat, aperiinnarpaa

ikiorsinnaaneraani. Eqqaamarpiangilaa qangarpiaq tillinneq taanna pinersaq

Unnerluus si sup as si ni saqqummiunneqartuni ilanngussaq 42 U-imut takutipppaa, illersuisua oqarmat immaqa ilinniartup

assilisarismangai. U-ip uppenarsarpaa taanna fjernsyni tillitani

taannaasooq, aamma inuk tununngalluni nikorfasoq namminiuseroq. Naluaa

ulloq qangarpiaq assilitinnerluni. Illersuisuata uparuarppaa uppenarsaatini

saqqunniunneqartut ullut assilineqarfii ukuusut 5- 26. april 2019.

Dansk:

Da han kom ind i Pisiffik og tog ind i lageret, så han det omtalte fjernsyn.

Og han tog det med op ad trappen. Senere blev han hjulpet af X4.

Efter han var blevet hjulpet, solgte han det til X7 for 3.000

kr. Efter han havde net det ud, blev han hjulpet af X4 med at

bære det. Han havde ikke lavet en aftale med X4, han spurgte ham

blot om han kunne hjælpe til. Han kan ikke rigtig huske, hvornår tyveriet skete.

Anklageren foreholdt ham bilag 42 fra fotos til T, da forsvareren

sagde, at det muligvis var eleven, der havde taget billederne. T

bekræftede, at det var det fjernsyn, han havde stjålet og at personen, der stod

med ryggen til, var ham selv. Han kan ikke huske datoen for da der blev

taget et billede af ham. Forsvareren bemærkede, at billederne der blev

dokumenteret, var fra 5-26. april 2019.

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 11:

Sarap pisiniarfianut iserami pisiniartitsisut iluatungaani suliaqartut takugamigit, nammineq iluatungaanut kalaariarluni aniartorami qajaaqqat marluk ingalaamernip ammasup iluaniittut tiguai. Taakku qajaaqqat marluk Hotel Arctic-imut tunivai 3.000 koruunilerlugit. 3.000 koruuninik tunisigami imerniarluni aallartikkaluartoq tigusaa voq. Naluaa qassit atoreersimanerlugit, kisianni sinneri Politiit tiguuat.

Dansk:

Da han kom ind i butik Sara så han, at personalet var i gang med noget længere inde, så han tog en runde længere inde, og ph vejen ud tog han 2 små kajakker, der lå inde i en åben glasmontre. De 2 små kajakker solgte han til Hotel Arctic for 3.000 kr. Da han fik det 3.000 kr., startede han ellers med at drikke, men blev anholdt. Han ved ikke, hvor meget han havde brugt, men resten blev taget af politiet.

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 12:

Taamani Pisiffiup atisaarniarfianut iserami qarliit tiguai anillugillu. Hotel Arctic-mut tuniniaanerminut atatillugu taakku qarliit Hotel Arctic-mi sulisumut tunniukaluarpai. Eqqaamanngiinnarpaa qajaaqqat tigu nerisa siornatigut kingornatigulluunniit taakku qarliit tigu nerlugit. Annikkamigit qarliit akilinngilai, aamma naluaa qarliit qanoq pineqarsimanersut.

Dansk:

Dengang han kom ind Pisiffiks tojafdeling, tog han bukserne og gik ud med dem. I forbindelse med, at han solgte noget til Hotel Arctic, gav han dem ellers til en ansat i Hotel Arctic. Han kan bare ikke huske, om det var efter han havde taget kajakkerne, han tog bukserne. Da han tog bukserne med ud, havde han ikke betalt for dem og han ved ej heller, hvad der var sket med bukserne.

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 13:

Taamani aqqusinikkut pisulluni X1 nuivoq oqarlunilu Pisiffiup eqqaaniittut puiaasat utertitassat. Ornikkamikkit puiaasat karsit 14-ini utertippaat, sinneri 20-t taakku toqqorpaat Pisiffik matoreermat utertissinnaannginnamikkit, imaluunniit pisiniarfik matoreermat utertissinnaannginnamikkit. Eqqumiigivaa assitigut ersermat unnuakkut assilitissimasut unnuap qeqqa qaangerlugu marlunngoriartortoq, suna ammasinnaagami tamatuma nalaani. Eqqaamaniarpaa unnuap qeqqqalersoq taamatut isiorlutik, kisianni eqqaamanngilaa ullua. Aningaasanik pissarsipput utertitsigamik karsinik 14-inik, nammineq eqqaamasaminik tamarmik 600 koruuninik pissarsipput. Taakku karsit 20-t toqqukkatik



ullaakut utertinnarsimangaluarpaat, sinilersimappulli. Eqqaamasaminik tassa nammineq 600 koruuninik pissarsivoq karsit 14-init utertikkamikkit. Karsit pineciartut palletsit marluusimapput silaannarmiiginnarlutik, aamma tamaasa utertinngilaat.

Dansk:

Dengang gik han på vejen dukkede X1 op og sagde, at der ved siden af Pisiffik la der returflasker. Da de gik over til dem, returnerede de 14 kasser returflasker, de resterende 20 gemte de, da Pisiffik allerede var lukket og kunne ikke returneres. Han synes, at det er mærkeligt, at der var blevet taget billede af dem om natten efter midnat lidt over 1, hvad kunne være åben på det tidspunkt. Han husker det således, at de gjorde det lige inden midnat, men kunne ikke huske datoen. De fik penge ud af at returnere de 14 kasser, så vidt han kunne huske, så fik de hver 600 kr. De havde ellers tænkt sig at returnere de 20 kasser de havde gemt, men var faldet i sewn. Efter hvad han kunne huske, så fik han 600 kr. da de returnerede de 14 kasser. De omtalte kasser lå i 2 paller og lå udenfor, men det var ikke det hele, de returnerede.

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 14:

Akerusunngilaa, nassiaateqarusunngilaa.

Dansk: Han vil ikke svare på spørgsmålene, da han ikke vil afgive forklaring.

U forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 15:

Unnuaq taanna taanna piffik sanioqqukkamiuk iserami  
anartarfimmeeqqaalaarsimavoq. Matua ammaramiuk ingalaajaraq  
aseroriarlugu tupilaat tigoorarpai. Tigoorariarlugit nammattakkaminut  
ikillugit ingerlavoq. Tunisiniluunniit politiimik X10-mik  
tigusarineqarpoq. Tigusai politiimit X10-mit tamaasa  
utertinneqars imarp as ipput. Eqqaamasaminik tupilaat tigusai  
amerlanerupput, kisianni uku pinnarsaatit eqqaamarpianngilai.

Dansk:

Den nat hvor han gik forbi stedet og gik ind, opholdt han sig først i kortere tid ude på toilettet. Da han abnede doren ved at smadre et lille vindue, tog han tupilakkerne. Han tog dem og puttede dem ned i sin rygsæk og gik. Han havde ikke solgt noget, da han blev anholdt af politimanden X10. Alt hvad han tog, blev returneret af politimanden X10. Efter hvad han kunne huske, så var der flere af tupilakkerne, smykkerne kan han ikke rigtig huske noget om.

[...]

[...]

U forklarede på gronlandsk blandt andet ad forhold 14:

Ulloq taanna amaarami eqqaamasarpiangilaq, kisianni nalunngilaa kallerrisaarut aallartittoq. Pujuliortoq pujuliulermat ipianngunarsisimavoq tangajortajuulerlunilu. Anereerluni takuai X9 nulialu. Taamatut politiinit apersorneqarami taamannak nassuiaasimavoq. Tele Postimut iseraluarsimavoq aserungaqaarnani, aamma tillitaqanngilaq ingerlasariaqarami isini qasillermata. Ingalaakkut isermat kalerrisaarut aallartippoq. Eqqaamasaminik ingalaaq iserfia ikersilaaqqavoq, arlaannik katatsitassaqarpoq taanna katatteriarlugu iserpoq. Sinneri eqqaamanngilai qimaangami tangajortajoorlunilu pingami, allaat isini passuttajoorlugit, pisorli nassuerutigivaa.

(DOK\_NRI

Dansk:

Han var beruset den dag og kunne ikke rigtig huske noget, men han vidste, at alarmen gik i gang. Da rogalarmen begyndte at give rog fik han åndenød og begyndte at nyse. Efter han var gået ud, så han X9 og hans kone. Da han blev afhørt af politiet var det således, han havde afgivet forklaring. Han gik ellers ind i Tele Post uden at smadre noget og han stjal heller ikke noget, men han blev nødt til at gå, da det begyndte at svie i øjnene. Da han kom ind ad vinduet, startede alarmen. Så vidt han kunne huske, så stod vinduet på klem, og der var noget han skulle hægte af, det gjorde og kom ind. Resten kunne han ikke huske, da han flygtede mens han nys, og pillede ved sine øjne, men han erkender sig skyldig i forholdet.

[...]

T afgav forklaring om sine personlige forhold.

[...]

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede på grønlandsk:

Isertitsivimmiittarnikooqaaq, aamma inuttut alloriarnissaminut  
 neqeroorfigitissimagaluarpoq, itinerusumilli nassuiaanneqarneq ajorpoq.  
 Maanna misigisimavoq alloriartariaqalerluni, taamaattumik Alloriarfik  
 aqqutigalugu kattorsarneqarnissani siunniuteqqavaa,  
 pin eqaati s s inne qarsinnaaguni lu Pinerluuteqarsimasunik  
**Isumaginnittoqadimmiit** ukiuni marlunni nakkutigisaasinnaaguni  
 imigassamut aanngaj aarniutinullu kattorsarneqarnissaminut  
 ikiorneqarnissaani neriuutigivaa.

Dansk:

Han har været i detentionen mange gange, og han har fået tilbudt at tage nogle tiltag i sit liv, men fik det aldrig uddybet nærmere. Nu foler han, at det er på tide at tage skridtet, derfor er hans vision at blive behandlet gennem Allorfik, og såfremt han kunne foranstalles med tilsyn fra Kriminalforsorgen i 2 år, så håber han på, at han kan komme i behandling mod misbrug af alkohol og euforiserende stoffer.

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.20.

Eleonora Steenholdt Morch  
 Kredsdommer